



## DOSSIER DE PRESSE

UN FILM DE **ROMAN DROUX**

# L'OURS EN MOI

AVEC **DAVID BITTNER** RACONTÉ PAR **CARLOS LEAL**

MEMOX GMBH PRÉSENTE AVEC LE SOUTIEN DE L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE - POUR-CENT CULTUREL MIGROS - LA FONDATION DU JUBILÉ DE LA MOBILIÈRE  
FONDATION ERNST GÖHNER - BURGERGEMEINDE BERN - GESELLSCHAFT ZU OBER-GERWERN - GESELLSCHAFT ZU MITTELLÖWEN

IMAGE **ROMAN DROUX** - **DAVID BITTNER** IMAGE ADDITIONNELLE **RICHARD TERRY** PRISE DE VUE AÉRIENNE **DANIEL ZATZ**  
MONTAGE **ROMAN DROUX** CONSEIL DRAMATURGIQUE **ANNETTE BRÜTSCH** - **MARTIN WITZ** MENTORING **SABINE GISIGER** - **THOMAS BACHMANN**

MUSIQUE **SANDRA STADLER** - **BÄNZ ISLER** SOUND DESIGN / FOLEY-ARTIST / MIXAGE **FELIX BUSSMANN**

ÉTALONNAGE **PIERRE REISCHER** DIRECTEUR ARTISTIQUE **MATTHIAS GÜNTER**

SUPERVISION DE LA PRODUCTION **ANNLIS VON STEIGER** PRODUCTEUR **ROMAN DROUX** SCÉNARIO ET RÉALISATION **ROMAN DROUX**

ISAN NR. 0000-0005-1106-0000-5-0000-0000-M © 2019 MEMOX GMBH



MIGROS  
kulturprozent



die Mobililar

ERNST GÖHNER STIFTUNG



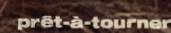
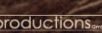
TRAUSA  
TRAVEL & OUTDOOR



Nikon



MEDIENPARTNER:



**MEMOX**  
et

**cineworx**  
présentent

# L'OURS EN MOI

Un film de **Roman Droux**

Suisse 2019, 91 Min., DCP-FLAT, Couleur, Dolby Digital

**DOSSIER DE PRESSE**

[www.loursenmoi.com](http://www.loursenmoi.com)

**Distribution suisse**

cineworx  
Clarastrasse 48  
Case Postale  
4005 Basel  
info@cineworx.ch  
+41 61 261 63 70

**Travail de presse**

Filmsuite  
Eric Bouzigon  
Hagenholzstrasse 83 B  
8050 Zürich  
eric@filmsuite.net  
+41 79 320 63 82

**Production**

memox  
Roman Droux  
Sandrainstrasse 3  
3012 Bern  
info@memox.ch  
+41 31 552 05 53

# INFORMATIONS ONLINE

**[www.loursenmoi.com](http://www.loursenmoi.com)**

Infos, Trailer, Photos

## TRAILER

<https://vimeo.com/420313582>

## SCREENER

<https://vimeo.com/419385722>

Mot de passe sous: [info@memox.ch](mailto:info@memox.ch)



# CONTENU

|  |           |
|--|-----------|
| <b>SYNOPSIS</b>  | <b>4</b>  |
| <b>NOTE DE ROMAN DROUX</b>                                   | <b>5</b>  |
| <b>ROMAN DROUX</b>   | <b>7</b>  |
| <b>DAVID BITTNER</b>   | <b>9</b>  |
| <b>CARLOS LEAL (voix)</b>                                    | <b>10</b> |
| <b>CASTING</b>   | <b>11</b> |
| <b>LISTE TECHNIQUE</b>                                       | <b>11</b> |
| <b>FACTS &amp; FIGURES</b>                                   | <b>12</b> |
| <b>SOUTIENS</b>  | <b>13</b> |
| <b>PARTENAIRES DE PRODUCTION</b>                             | <b>13</b> |
| <b>IMPRESSION</b>  | <b>14</b> |
| <b>PRODUCTION MEMOX GMBH</b>                                 | <b>15</b> |
| <b>INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PARC NATIONAL DE KATMAI</b> | <b>16</b> |



## SYNOPSIS

Depuis sa plus tendre enfance, le réalisateur suisse Roman Droux est fasciné par les ours et rêve de les rencontrer. Emmené par le biologiste David Bittner, il décide de se rendre en Alaska pendant les mois d'été à la recherche de cet animal fabuleux.

Les deux aventuriers vont alors découvrir un monde captivant et pénétrer dans le royaume des ours, là où la nature ne connaît pas la civilisation. Entourés de paysages époustouflants, ils assistent à l'émouvant spectacle d'une mère prodiguant des soins à son bébé et sont les témoins privilégiés de combats entre des ours fiers et prêts à tout pour gagner.

Tourné dans un décor d'une beauté à couper le souffle, ce documentaire est un vrai chef-d'œuvre visuel et sensoriel à voir sur grand écran avec toute la famille.



# NOTE DE ROMAN DROUX

## REALISATEUR ET PRODUCTEUR

J'ai demandé à David Bittner, après l'une de ses premières conférences, ce qui le poussait à s'exposer constamment au danger. J'ai été fasciné, mais aussi quelque peu déconcerté, par sa manière directe et ouverte de relater ses rencontres rapprochées avec les ours et ses expériences seul dans la nature. La passion et la fascination pour la vie loin de la civilisation, la curiosité pour la vie sauvage et l'aspect primitif se sont alors à nouveau emparés de moi. En effet et par le passé, de nombreux voyages (que j'ai notamment illustrés par un film) m'ont emmené dans des endroits isolés et lointains... Dans les sommets culminant à plus de 7'000 mètres des montagnes célestes kazakhes, en Patagonie sur la cime de Torres del Paine, au Tadjikistan auprès des Pamiris et dans les bidonvilles de Monrovia.

Il subsistait également des sentiments ambivalents qui m'ont poussé à en savoir plus sur lui et sur ses ours. J'ai ressenti le besoin de rencontrer ces animaux de plus près et sur un pied d'égalité. Pas seulement à cause de l'aventure, mais parce que je comprenais difficilement comment un docteur en biologie suisse pouvait tomber amoureux d'ours sauvages. Dans ses archives, j'ai trouvé les moments qui ont déclenché chez David quelque chose d'indicible et d'indescriptible. C'est exactement ce que je voulais approfondir.

Pendant un été, je suis allé avec lui en immersion dans un monde préservé et loin de la civilisation. J'ai découvert l'univers des ours dans toutes ses dimensions, j'ai fait la connaissance d'une espèce aussi diversifiée que nous les êtres humains : des individus timides, impertinents, curieux, prudents, attentifs et incroyablement paisibles. Ils se laissaient filmer de plus en plus près, ils s'approchaient si près de moi et de ma caméra que je pouvais sentir leur respiration et leur odeur. Ils m'ont accepté dans leur monde.



Les expériences et les rencontres rapprochées avec ces animaux que j'ai pu vivre pendant le tournage ont déclenché beaucoup de choses en moi. Auparavant, pour moi, l'ours était un animal sauvage dangereux, imprévisible, qui se traînait de manière léthargique derrière des barreaux. Dans les régions sauvages de l'Alaska, j'ai rencontré une créature agissant de manière très distincte. Chacune d'entre elle a un caractère individuel.

L'ours est devenu pour moi une manifestation fascinante de la nature intacte. Il m'a fait prendre conscience de la valeur de cet habitat et du fait qu'un tel état sauvage si proche de la nature demeure préservé tant que l'homme n'intervient pas de manière abusive.

Notre vision éclairée et homocentrique du monde nous a appris à considérer l'homme comme le pivot de cette création. Non seulement en apparence, mais aussi en valeur. Les plantes et les animaux, ainsi que les rochers et les rivières, servent aujourd'hui essentiellement au bien-être de l'homme. Les expériences vécues auprès des ours et les conversations échangées avec les Inuits locaux, qui ont toujours une attitude animiste, ont suscité un changement dans mon mode de pensée. Un mode de vie dans lequel l'ours et le bouleau ont tous deux la même valeur et la même âme. Ils se rencontrent de la même manière que les gens. Cette attitude face à la vie a soulevé des questions fondamentales sur mon existence.

En tant qu'être humain, est-ce que je fais partie de la nature ou est-ce que je me suis tellement éloigné d'elle que je ne suis plus capable de m'y adapter ? Comment une espèce telle que l'Homo Sapiens peut-elle se comporter de manière si contradictoire qu'elle en arrive à presque exterminer l'Ursus Arctos (l'ours) et d'autres créatures, tout en prétendant en être les gardiens et les défenseurs? Heureusement, l'ours n'a pas de mémoire collective, sinon il ne m'aurait guère accepté si paisiblement dans son monde. Les photos de la pêche industrielle en Alaska m'ont montré sans équivoque que mon mode de vie a également une influence sur l'habitat des côtes en Alaska. Notre faim de saumon ne modifie pas seulement le climat mondial, mais aussi directement la vie des ours sur la côte de Katmai.

De ces réflexions est né le besoin de faire un autre film sur cet animal, encadré par une histoire personnelle, reposant sur des pensées philosophiques naturelles et réfléchies, qui ne transfigure rien et ne diabolise pas.



# ROMAN DROUX

## AUTEUR, REALISATEUR, PRODUCTEUR

Né à Berne, il a grandi dans l'Emmental, vit et travaille comme auteur-producteur à Berne. En 2010 il a fondé memox gmbh.

## FILMOGRAPHIE

- 2019 Rangieren in Biel - Eine Zeitreise, court métrage documentaire 20' (réalisation, production)
- 2017 Oli und seine Bande, film pour enfants 22' (réalisation, production), sélection officielle Shnit
- 2014 Der Tag ist noch fern, film 25' (réalisation, production)
- 2013 Frauen am Berg, 150 ans d'alpinisme féminin, documentaire d/e/f, 30'  
Prix : "Diable d'Or", Festival international du film alpin des Diablerets
- 2012 SRF - Top Shots. Docu-reportage SRF2 en trois parties
- 2011 Unter Bären - Aug in Aug mit wilden Grizzlies in Alaska, documentaire, 70'
- 2011 Wolf Biermann dans « Mani Matter » (1936-1972), 20', Landesmuseum
- 2010 Früher lebten wir ganz normal - 25 Jahre Zaffaraya, court métrage documentaire, D/e, 15', sélection officielle Shnit
- 2010 Wohnen in der Schweiz, 20', Portraits de 5 modes de vie
- 2009 Berge der Schweiz: Illhorn - Räuber, Wolf und Erosion, court métrage documentaire, d, 15', SRF
- 2008 Höhenflug - eine Expedition ans südliche Ende der Welt, documentaire, D/f, 52', Prix du public Festival du film alpin des Diablerets
- 2006 The Tajik Pamirs - Research for Sustainable Mountain Development
- 2004 The Swiss Championships of Cycle Messengers
- 2002 Pamir - das Leben auf dem Dach der Welt





## **FORMATION**

- 2018 Eurodoc-Workshop avec Arne Birkenstock
- 2014 Séminaire FOCAL : La télévision comme laboratoire de création pour le film documentaire suisse
- 2013 Séminaire sur le scénario avec Wolfgang Pfeiffer (Berlin)
- 1999 - 2002 Master of Science en Géographie, écologie générale et géologie, Université de Berne
- 1992 - 1997 École normale des instituteurs Lerbematt, Berne

## **EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE**

- 2013 -2014 Médiateur culturel Film (Tête à Tête, ERZ Canton de Berne)
- 2012 Conférencier pour Filmkompakt
- 2012 Responsable des prises de vues, "The Bakery" de Salar Shahana, Rita Productions, Genève
- 2011 Assistant réalisateur "Here and Now", Lomotion AG
- 2011 Assistant réalisateur « Verliebte Feinde (les amants ennemis) », Dschoint Ventschr
- 2011 Chargé de repérage pour « Dällebach Kari », réalisation : Xavier Koller
- 2011 Chargé de repérage pour "PUPPE", Enigma film, Munich
- 2011 Conférencier pour une formation continue des enseignants « Film in der Schule » (« Le cinéma à l'école »), lycée de Lerbermatt
- 2010 Conférencier pour un Filmworkshop (atelier de cinéma) sur le campus de Muristalden, Berne
- 2010 Fondation de memox gmbh (Direction Générale)
- Dès 2008 Auteur / réalisateur indépendant pour la Télévision Suisse SRF



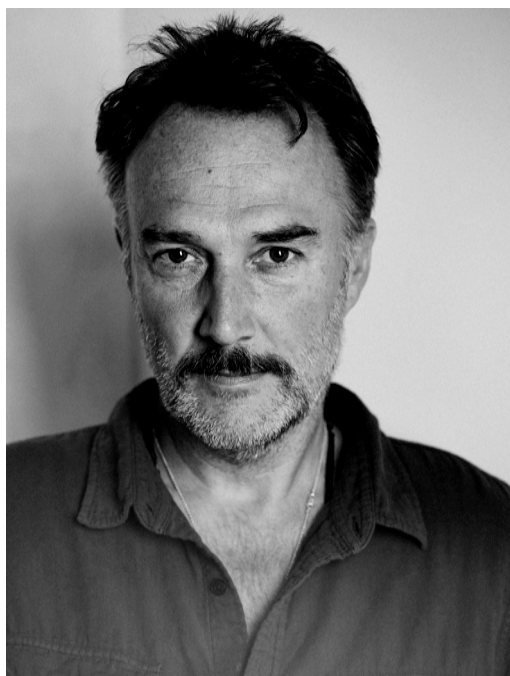
## DAVID BITTNER

Né à Berne en 1977, il a grandi dans l'Oberland bernois dans la commune de Gessenay. David Bittner a étudié la biologie à l'Université de Berne et a obtenu son doctorat en 2009. Dans le cadre de sa thèse, il a étudié l'évolution des espèces de corégones dans les trois grands lacs bernois et a observé des malformations jusqu'ici inexplicables des organes génitaux sur les poissons du lac de Thoue. En 2010, il a reçu le Prix de la recherche sur l'environnement de Berne pour ses travaux de recherche.

Depuis 2002, l'aventurier se rend en Alaska pour observer les ours bruns côtiers dans leur environnement et pour documenter ses expériences avec des photos. Avec ses recherches, ses conférences et ses livres, il s'engage pour la protection et la sauvegarde de ces animaux.

Après avoir terminé sa thèse de doctorat, le biologiste a travaillé comme collaborateur scientifique sur un projet de recherche de l'Institut Fédéral Suisse des Sciences et Technologies de l'Eau EAWAG de l'Université de Berne. Le Bernois vit actuellement dans le canton d'Argovie et travaille pour la section chasse et pêche de l'administration cantonale. Par ailleurs, son objectif consiste à réaliser un projet de recherche international complet avec « ses » ours.

# CARLOS LEAL (voix)



De 1990 à 2010, Carlos Leal est le chanteur principal du groupe de rap européen à succès SENS UNIK (neuf albums, cinq disques d'or). Il démarre sa carrière au cinéma en 2000 et remporte à quatre reprises le prix de meilleur acteur, notamment le prestigieux prix Shooting Star de la Berlinale. Il fait carrière à la télévision en jouant le premier rôle de plusieurs séries à succès dans toute l'Europe. Parlant couramment cinq langues, il travaille avec les célèbres réalisateurs Pedro Almodóvar (BROKEN EMBRACES), Roland Joffé (THERE BE DRAGONS), Emilio Estevez (THE WAY) ou encore Martin Campbell (CASINO ROYALE). Il tient divers rôles principaux et est invité en tant que "guest star" de séries télévisées internationales. En

2015, Carlos Leal sort son premier album solo intitulé Reflections, et se retrouve en tête des hit-parades suisses. Il revient ensuite sur scène dans BARCELONA, pièce jouée au Geffen Playhouse de Los Angeles. Il tient un rôle dans les séries TV américaines BETTER CALL SAUL, CRIMINAL MINDS, SHOOTER, TRAINING DAY et bien d'autres. Il fait ses premiers pas dans le cinéma américain aux côtés de Josh Duhamel dans SPACEMAN. Carlos Leal joue encore "Yellow Skull", le méchant du pilote de la série Blumhouse/NBCUniversal RUN FOR YOUR LIFE, ou encore le rôle de Oscar dans REPUBLIC OF SARAH. Sa carrière mondiale passe à la vitesse supérieure lorsqu'il rejoint le casting phénoménal de THE LAST THING HE WANTED de Dee Rees, où il côtoie Anne Hathaway, Ben Affleck et Willem Dafoe, puis MUDBOUND, nommé aux Oscars.



## CASTING

David Bittner  
Willy Foulton  
Voix  
Roman Droux  
Balu  
Bruno  
Le vieil Olivier  
Luna  
Berta  
Fluffy  
La maman ours  
La maman ours blessée

David Bittner  
Willy Foulton  
Carlos Leal et Luc Müller  
Roman Droux  
L'ours chéri  
Le boss  
L'ancien mâle alpha  
La jeune oursonne blonde  
L'oursonne alpha  
L'ourson bien nourri par Berta  
Avec les 3 jeunes  
Avec son petit

## LISTE TECHNIQUE

Production  
Auteur, Réalisation, Production  
Image  
Montage  
Musique  
Etalonnage  
Sound design, Foleys-Artist, Mixage  
Directeur artistique  
Supervision de la production  
Conseil dramaturgique  
Mentoring  
Distribution  
Marketing digital

memox gmbh  
Roman Droux  
Roman Droux, David Bittner, R. Terry  
Roman Droux  
Sandra Stadler, Bänz Isler  
Pierre Reischer  
Felix Bussmann, SDS  
Matthias Günter  
Annlis von Steiger  
Annette Brütsch, Martin Witz  
Sabine Gisiger, Thomas Bachmann  
cineworx  
ambaster.ch

CH, Bern  
CH, Bern  
CH, GB  
CH, Bern  
CH, Bern  
CH, Bern  
CH, Bern  
CH, Bern  
CH, Bern  
CH, Bern  
CH, BE, ZH  
CH, Basel  
CH, Bern



## FACTS & FIGURES

|                      |  |
|----------------------|--|
| Titre                | L'OURS EN MOI  |
| Genre                | Documentaire (Environnement, vie sauvage, aventure)                          |
| Durée                | 91 minutes   |
| Langue               | Suisse allemand, allemand/<br>version française synchronisée par Carlos Leal |
| Sous-titre           | Français, anglais  |
| Format de production | HD   |
| Format de l'écran    | DCP Flat 1.85:1, 25 fps, Quicktime   |
| Ton                  | Digital 5.1  |
| Temps de tournage    | 12 semaines  |
| Lieu de tournage     | Alaska, USA; Berne, Suisse   |
| Première             | 12 décembre 2019   |
| Internet             | <a href="http://www.loursenmoi.com">www.loursenmoi.com</a>                   |
| ISAN                 | 0000-0005-11D6-0000-5-0000-0000-M  |



## SOUTIENS

Office fédéral de la culture, Section  
cinéma  
Pour-cent culturel Migros  
Fondation Ernst Göhner  
La Fondation du Jubilé de La Mobilière  
Burgergemeinde Bern  
Gesellschaft zu Mittellöwen Bern  
ProCinema Berne

Transa AG  
Gesellschaft zu Ober-Gerwern,  
Bern Arosa Tourismus  
Kästli AG  
Nikon AG  
T & N

## PARTENAIRES DE PRODUCTION

BC Productions



## IMPRESSION

*"From a natural historical perspective, this film is almost unbelievably informative for grizzly bear behaviour in one of the most beautiful and pristine places on the planet. David's remarkable ability to interpret the behaviour of these wild bears has allowed development of this incredible documentary that has no counterpart. I am overwhelmed."*

THOMAS REIMCHEN

Professor in Biology, University of Victoria, Canada.

Internationally recognized Expert in Coastal Bears of North America



# PRODUCTION MEMOX GMBH

Depuis plus de 14 ans, memox gmbh réalise ses propres documentaires et courts métrages ou ceux qui lui sont commandés à travers le monde. Grâce au réseau professionnel de la Cinémathèque de Berne, où se trouvent les bureaux de memox, cette société réalise toutes les étapes de production en interne.

L'équipe principale est composée de Roman Droux, Annlis von Steiger et Marlen Schmid. Elle se consacre au développement, à la conception et à la production de films ainsi que de reportages. Elle les réalise grâce à l'assistance d'un large réseau de partenaires et de professionnels.

## FILMOGRAPHIE

- 2019 Rangieren in Biel - Eine Zeitreise, court métrage documentaire (réalisation, production)
- 2017 Oli und seine Bande, film pour enfants 22' (réalisation, production)  
Sélection officielle Shnit
- 2016 Wasser unser, vidéo-témoignage 32' (réalisation, production)
- 2014 Der Tag ist noch fern, film 25' (réalisation, production)
- 2013 Frauen am Berg, 150 ans d'alpinisme féminin, documentaire d/e/f, 30' Prix : "Diable d'Or", Festival international du film alpin des Diablerets
- 2012 SRF - Top Shots. Docu-reportage SRF2 en trois parties
- 2011 Unter Bären - Aug in Aug mit wilden Grizzlies in Alaska, documentaire, 70'
- 2011 Wolf Biermann dans « Mani Matter » (1936-1972), 20', Landesmuseum
- 2010 Früher lebten wir ganz normal - 25 Jahre Zaffaraya, court métrage documentaire, D/e, 15', Sélection officielle Shnit
- 2010 Wohnen in der Schweiz, 20', Portraits de 5 modes de vie
- 2009 Berge der Schweiz: Illhorn - Räuber, Wolf und Erosion, court métrage documentaire, d, 15', SRF

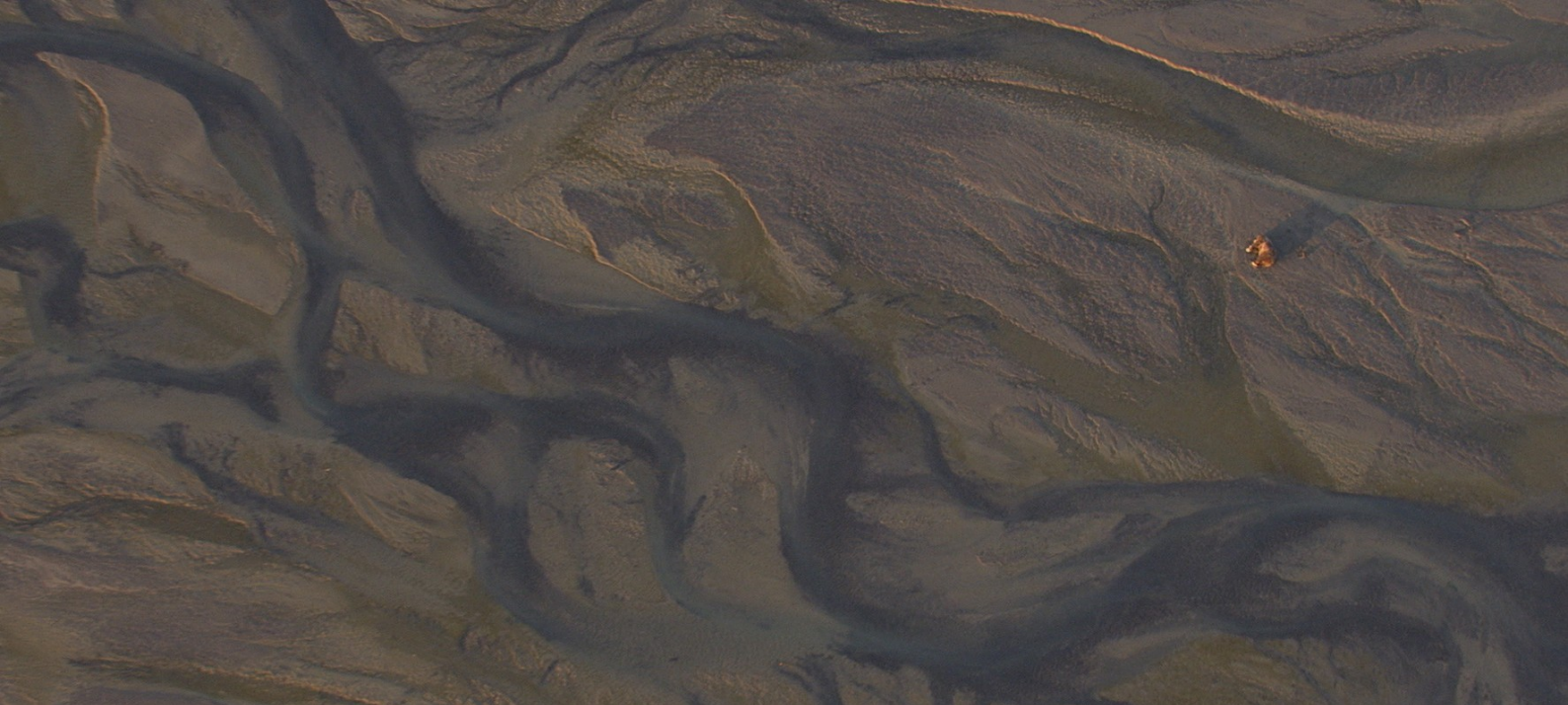




# INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PARC NATIONAL DE KATMAI

La chaîne des Aléoutiennes, qui comprend de nombreux volcans inactifs et certains actifs, traverse toute la péninsule d'Alaska. La côte du Katmai se trouve sur le flanc sud-est de la péninsule. Au printemps, le carex luxuriant, les épilobes, ainsi que de nombreuses fleurs et baies sauvages poussent sur les plaines côtières plus étendues, entourées de saules bas et de buissons d'aulnes épais. Ailleurs, les dunes de sable et les versants de lave témoignent d'une activité volcanique. Le littoral bénéficie d'un climat maritime avec des températures relativement douces et beaucoup de précipitations. En été, des vents forts, beaucoup de brouillard, de la pluie et un ciel couvert sont très présents.

Il y a plus de neuf mille ans, les premiers habitants ont mis le pied sur cette péninsule sauvage et se sont installés sur la côte, se nourrissant de l'abondance de saumons que leur offrait cet environnement. Cependant, en juin 1912, la région autour de Katmai a changé à jamais. Quelques temps auparavant, des tremblements de terre avaient déjà poussé les habitants des quatre colonies situées dans le bassin versant de la rivière Naknek à quitter leurs villages et à chercher refuge plus à l'ouest. Dans l'après-midi du 6 juin, une pluie de cendres a commencé à s'abattre. Le ciel s'est assombri et pendant trois jours, le volcan Novarupta a craché du feu et du magma et a enfoui tout le paysage sous une couche de roche volcanique et de cendres pouvant atteindre deux cents mètres d'épaisseur. Cette violente éruption est considérée dans le monde entier comme la principale éruption volcanique du XXème siècle. C'est la cinquième plus grande de mémoire d'homme. Trois fois plus de matière volcanique a été propulsée dans l'atmosphère que lors de l'éruption du Vésuve, qui a détruit Pompéi. L'année suivante, l'énorme nuage de cendres a fait baisser les températures de tout l'hémisphère nord de deux degrés par rapport à la normale. L'écoulement souterrain de magma a provoqué l'effondrement du sommet du mont Katmai tout proche, créant un cratère volcanique qui est maintenant recouvert par un lac. Presque du jour au lendemain, 65 kilomètres carrés de nature sauvage autrefois verte ont été détruits et rendus inhabitables pendant un certain temps.



## **ABONDANCE DE NOURRITURE ET RICHESSE DE LA FAUNE**

L'activité volcanique a façonné la péninsule d'Alaska depuis sa création. Plusieurs volcans sont toujours actifs aujourd'hui et les tremblements de terre ne sont pas rares. Mais malgré cet environnement hostile, les hivers longs et rigoureux et le temps souvent orageux, une multitude d'êtres vivants s'y développent. Les prairies et les zones humides côtières proposent une offre de nourriture abondante en été et en automne, principalement grâce à la migration des saumons. Les lacs alpins et les glaciers qui descendent jusqu'à la mer alimentent généreusement le paysage en eau et assurent ainsi une végétation luxuriante et une diversité alimentaire illimitée pendant les mois chauds. Pas étonnant que les ours de la côte de Katmai fassent partie des plus grands ours bruns du monde : ils y trouvent un véritable paradis sur terre avec des herbes, des racines et des baies juteuses et riches en nutriments et des ruisseaux remplis de saumons riches en graisses et en protéines. Les aulnes et les saules leur offrent un abri idéal et les montagnes des îles Aléoutiennes, un lieu d'hibernation optimal. La péninsule d'Alaska compte à elle seule neuf mille ours bruns, ce qui en fait l'endroit disposant de l'une des plus grandes densités d'ours au monde. Non seulement les ours bénéficient de la richesse alimentaire de la côte Katmai. Mais aussi les loups, les renards, les élans, les caribous, les loutres et les castors ne sont que quelques-unes des 42 espèces de mammifères présentes ici. Les mammifères marins, tels que les lions de mer, les phoques et les baleines vivent aussi bien dans la mer qu'à bord de celle-ci. Les nombreuses zones humides abritent, en plus du pygargue à tête blanche, une variété d'espèces d'oiseaux et font de la région l'un des points névralgiques nord-américains pour l'observation des oiseaux. La diversité des habitats, des zones côtières au climat plus doux aux zones alpines, contribue également à un haut niveau de biodiversité.